

FICHE PÉDAGOGIQUE NIVEAU PRIMAIRE

TITRES DES LIVRES

- Un renard sur la glace / Maageesees Maskwameek Kaapit
- Le chant des caribous / Ateek Oonagamoon
- Les libellules cerfs-volants / Pimithaagansa

COLLECTION

Chansons du vent du Nord

AUTEUR

Tomson Highway (Nation Barren Lands, Manitoba)

ILLUSTRATRICE ET ILLUSTRATEURS

Julie Flett, John Rombough, Brian Deines

TRADUCTRICE

Mishka Lavigne

ÉDITEUR

Éditions Prise de parole (Ontario)

LECTORAT CIBLE

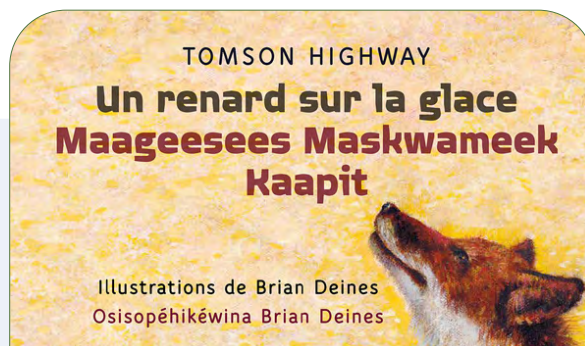
À partir de 6 ans

GENRE

Albums illustrés - 32 pages chacun

COMPÉTENCES VISÉES

• Sensibilisation à l'identité et aux cultures autochtones • Empathie • Création artistique • Musique • Mémoire • Travail d'équipe



THÉMATIQUES PRINCIPALES

- Vie en famille et la communauté
- Diversité culturelle
- Contact avec la nature et les animaux
- Bienfaits du jeu
- Pouvoir de la créativité et de l'imagination
- Richesse du mode de vie cri

ALBUMS CHANSONS DU VENT DU NORD

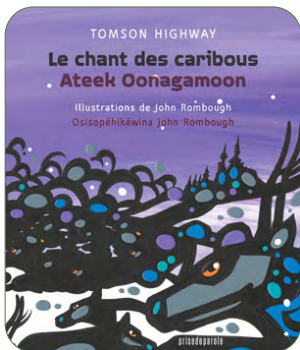
FICHE PÉDAGOGIQUE

SÉRIE « CHANSONS DU VENT DU NORD »

Rédigés en français et en cri, les albums de cette série racontent, à travers les aventures des frères Joe et Cody, les coutumes des Cris du nord du Manitoba. Chaque histoire explore une nouvelle facette de cette région qui, pour les deux gamins, sert de grand terrain de jeu propice à la créativité et aux rencontres surprise.



Joe et Cody pêchent sur la glace avec leurs parents par un après-midi d'hiver clément. Cody aide Papa à pêcher, tandis que Maman et Joe somnolent dans le traîneau. Soudain, les chiens repèrent un renard à la fourrure aussi brillante que des flammes et s'élancent à sa poursuite, entraînant Maman et Joe dans une course folle. • **Sélection Communication-Jeunesse**



Toute l'année, Joe, Cody et leurs parents suivent les caribous en traîneau. Joe joue de l'accordéon et Cody danse pour attirer les caribous errants. Lorsque des milliers de caribous répondent à leur appel, ce qui devrait être un moment de terreur se transforme en événement magique.



Joe et Cody profitent de l'été pour explorer le monde. Ils aiment attraper des libellules et nouer doucement un fil autour de chacune d'elles avant de les laisser s'envoler. Les frères poursuivent alors leurs libellules cerfs-volants à travers les arbres et les prairies jusqu'à ce qu'elles disparaissent dans le ciel nocturne. Et dans leurs rêves, ils planent avec leurs cerfs-volants jusqu'à ce que vienne le temps du réveil.

PARTICULARITÉS DES LIVRES

- Présence du nêhiyawêwin, ou langue crie
- Illustrations captivantes réalisées par trois artistes aux styles distincts
- Exploration du mode de vie d'une famille autochtone
- Univers qui éveillent la créativité et la curiosité
- Rencontres spontanées avec divers animaux

CONTEXTE ET LIEUX DES HISTOIRES

Les histoires se déroulent au cœur des forêts et lacs du nord du Manitoba, où l'auteur a grandi.



L'AUTEUR

Tomson Highway est un écrivain, dramaturge, pianiste, auteur-compositeur cri de la Nation Barren Lands, située au Manitoba. Il est l'un des auteurs autochtones les plus reconnus du Canada et a reçu plusieurs distinctions pour son travail. Ses œuvres abordent souvent des thèmes liés à l'identité autochtone, à la langue crie et à la résilience. Il a également créé plusieurs comédies musicales en langue crie.



LES FRÈRES HIGHWAY

Les aventures de Joe et Cody s'inspirent de la jeunesse de deux frères très proches : l'auteur Tomson Highway et son frère René.

Joe et Cody s'amuse-
sent ici avec leurs
libellules cerfs-
volants.

AVANT LA LECTURE

1

RACONTE-MOI LA CULTURE

Objectif : Initier un dialogue sur le mot « culture » de manière à favoriser la sensibilité des élèves et à encourager leur ouverture face aux différences avant la lecture.

Mise en contexte : Coutumes culinaires, modes de vie, art, musique, danse, symboles, langue, vêtements... Dans son triptyque, l'auteur nous transporte dans l'environnement culturel de son enfance.

Matériel : Tableau et marqueur

Durée approximative : 15 minutes

Nombre : En groupe classe

Démarche :

1. Introduire le mot « culture » et demander aux élèves ce que celui-ci évoque.
2. Aller plus loin : identifier les cinq sens avec les élèves pour ensuite faire un remue-méninge de mots qui leur viennent à l'esprit quand ils et elles pensent à la culture (des choses qu'on goûte, qu'on regarde, qu'on entend, qu'on peut sentir, qu'on pratique, qu'on fabrique, etc.).
3. Pousser la réflexion encore plus loin en posant quelques-unes des questions proposées :
 - Que t'ont transmis ta famille et tes ancêtres ?
 - Que peux-tu apprendre des autres cultures ?
 - Comment peut-on protéger les cultures en danger ?

AVANT LA LECTURE

2

DRÔLES DE PHRASES

Objectifs :

- Prendre un moment pour jouer avec la langue et s'arrêter sur son rôle fondamental dans l'expression culturelle.
- Découvrir l'importance de revitaliser les langues autochtones tout en encourageant (sans pression immédiate) les élèves autochtones et d'autres cultures à utiliser leur langue.

Mise en contexte : Les albums sont écrits en français et cri, la langue maternelle de l'auteur. La langue crie, qui est également celle des protagonistes, nous guide à travers leurs aventures.

Matériel :

- Crayons
- Petits bouts de papier
- Un grand chapeau
- Tableau et marqueur

Durée approximative : 15 minutes

Nombre : En groupe classe

Démarche :

1. Demander aux élèves de réfléchir à leur mot préféré et de l'écrire sur un petit bout de papier (ex. un mot que tu utilises beaucoup, un mot que tu trouves beau, un nouveau mot que tu as appris, etc.).
2. Réunir les petits bouts de papier dans un grand chapeau.
3. Piger au hasard quelques mots du chapeau et, au tableau, former quelques phrases en combinant les mots de manière ludique.

AVANT LA LECTURE

2

DRÔLES DE PHRASES (SUITE)

4. Pour compléter l'activité, parler de l'importance de la langue, des conséquences des pensionnats sur la langue et de la revitalisation des langues autochtones (ressources utiles plus bas).

Ressources :

<https://www.histoirecanada.ca/education/plans-de-lecons/faire-respecter-les-langues-autochtones> (utile pour parler des pensionnats et de la revitalisation des langues autochtones)

<https://ici.radio-canada.ca/empreintes/2177/langue-cri-autochtone-premiere-nation-enseignement-identite>

<https://approchesplurilingues.e-a-v.ca/>

PENDANT LA LECTURE

3

JE VOIS ET JE NOMME

Objectifs :

- Prendre l'air et prêter attention à son entourage pour mieux l'apprécier.
- Susciter le plaisir d'écrire en nommant ce qu'on voit (sur papier).

Mise en contexte : Dans *Les libellules cerfs-volants*, Joe et Cody donnent un sens, une vie et des noms à tout ce qui les entoure – même les cailloux et les bâtons.

Matériel :

- Crayons
- Feuilles reproductibles

Durée approximative : 30 à 45 minutes

Nombre : En groupe classe et individuellement

Démarche :

1. Lire la feuille reproductible avec les élèves en tenant compte des espaces vides.
2. Sortir dans la cour d'école.
3. Se déplacer et prendre note des choses qui se trouvent dans la cour.
4. De retour en classe, remplir les espaces vides sur la feuille.

Note : L'enseignant·e peut aussi demander aux élèves de remplir la feuille reproductible dehors, c'est-à-dire pendant l'activité

PENDANT LA LECTURE

3

JE VOIS ET JE NOMME

Nom _____

Dans ma cour d'école, j'ai observé un(e) _____.

Je lui ai donné un nom: _____.

Nous sommes devenu(e)s des camarades.

Je lui ai dit « si tu viens chez moi, je vais préparer _____ ».

Dans ma cour d'école, j'ai aussi remarqué _____.

Ça m'a rendu très _____.

Quelques minutes plus tard, j'ai entendu _____.

Ma cour d'école est pleine de trésors!

PENDANT LA LECTURE

4

LE TAMBOUR DE TONNERRE

Objectifs: Assembler des sons, des voix et des instruments pour recréer progressivement une scène tumultueuse et riche en suspense.

Mise en contexte: Dans *Le chant des caribous*, la musique et la danse de Joe et Cody attirent dix mille caribous dont les sabots créent un tambour de tonnerre.

Matériel:

- 5 tambours (ou un autre instrument similaire)

Durée approximative: 10 à 15 minutes

Nombre: Petits groupes d'environ 4 à 5 personnes

Démarche:

1. Diviser la classe en quatre petits groupes.
2. Assigner à chacun des groupes un des éléments suivants et expliquer les rôles:
 - Le groupe des tambours (frapper pour imiter le son des sabots)
 - Le groupe du vent (souffler avec la bouche pour imiter la bourrasque)
 - Le groupe « Venez! » (crier « Cody! Joe! Venez, venez! » comme le font les caribous)
 - Le groupe des panaches (placer les mains avec doigts écartés derrière la tête)

PENDANT LA LECTURE

4

LE TAMBOUR DE TONNERRE (SUITE)

3. Recréer la scène des caribous, de leur entrée à leur sortie, en incorporant par étapes les quatre éléments (ex. petits battements de tambour pour commencer, quelques panaches se montrent, petit vent, gros battements de tambour, des panaches s'ajoutent, gros vent, les caribous crient « Cody! Joe! Venez, venez! », et tous les sons s'estompent graduellement).

Note: S'il n'y a pas de tambours, l'enseignant·e peut aussi demander aux élèves de tambouriner sur leurs pupitres.

PENDANT LA LECTURE

5

MILLE QUESTIONS POUR UN ANIMAL

Objectifs:

- Imaginer une interaction avec un animal pour cultiver l'empathie et la curiosité chez les élèves, tout en pratiquant les phrases courtes et interrogatives.
- Comprendre une partie intégrante de l'identité autochtone, soit la relation étroite, voire symbiotique, des Premières Nations avec les animaux.

Mise en contexte: Caribou, renard, libellule, aiglon, sterne, lièvre, écureuil, tamia... Partout où ils vont, les frères Joe et Cody tissent des liens avec des créatures sauvages.

Matériel:

- Feuille reproductible
- Crayons

Durée approximative: 20 à 30 minutes

Nombre: En groupe classe et individuellement

Démarche:

1. En groupe, énumérer des animaux et leurs petits qui se trouvent dans la nature de la région.
2. Discuter en groupe de la relation des Premières Nations avec les animaux (voir ressources plus bas).
3. Individuellement, remplir les bulles de dialogue sur la feuille reproductible en répondant à la question suivante: Si, au cœur d'une grande forêt, je croisais un(e) _____, je lui demanderais...

PENDANT LA LECTURE

5

MILLE QUESTIONS POUR UN ANIMAL (SUITE)

Notes: En fonction des aptitudes, l'enseignant-e peut donner la directive de remplir trois des cinq bulles, par exemple. Cette activité peut aussi être adaptée à l'oral et réalisée en groupe, en utilisant le tableau.

Ressources :

<https://www.tfo.org/regarder/la-spiritualite-les-animaux/GP081079>

<https://www.nationaliteautochtone.ca/blogue/un-outil-de-partage-des-connaissances-sur-la-conservation-dirigee-par-les-autochtones>

<https://cssspnql.com/chasse-peche-et-trappe-une-tradition-toujours-bien-vivante/> (questions sur les pratiques de la chasse)

PENDANT LA LECTURE

5

MILLE QUESTIONS POUR UN ANIMAL

Nom _____

Si, au cœur d'une grande forêt, je croisais un(e) _____,

je lui demanderais...



APRÈS LA LECTURE

6

DESSINE-MOI UN SOUVENIR

Objectif : Documenter un moment vécu à l'aide du dessin, en faisant appel à la mémoire épisodique, à la créativité et à l'expression orale.

Mise en contexte : Les trois livres sont directement inspirés du passé de Tomson Highway et forment, en quelque sorte, des albums-souvenirs illustrés. Savais-tu, par exemple, que son papa, Joe, était un chasseur de caribou respecté et un musher dans de grandes courses de traîneaux à chiens ?

Matériel :

- Papier à dessin ou à peindre
- Crayons de couleur, ou choix de pinceaux et peinture

Durée approximative : 45 minutes

Nombre : En groupe classe et individuellement

Démarche :

1. Parler en groupe de ce qu'est un souvenir.
2. Rappeler la place du souvenir dans l'œuvre de Tomson Highway (ex. parler aux élèves du fait que le père de l'auteur se déplaçait en traîneau à chiens, évoquer son mode de vie nomade dans le nord du Manitoba, etc.).
3. Demander aux élèves de réfléchir à la question « quel est ton plus beau souvenir en nature ? » et d'illustrer ce souvenir à l'aide du matériel choisi.

APRÈS LA LECTURE

6

DESSINE-MOI UN SOUVENIR (SUITE)

4. Donner un titre à l'œuvre d'art et l'inscrire derrière la feuille.
5. Complément facultatif: Au courant des semaines suivantes, donner l'occasion aux élèves de présenter leur souvenir au groupe durant des séances de « montre et raconte ».

Quelques questions pour guider les élèves dans leurs présentations:

- Quel est le titre de ton œuvre-souvenir ?
- Où étais-tu ?
- Qui était là ?
- Y avait-il des odeurs ? Des bruits ?
- Comment te sentais-tu ?
- Pourquoi as-tu choisi ce souvenir parmi tous tes souvenirs ?

APRÈS LA LECTURE

7

LA TÊTE DANS LES NUAGES...

Objectif : Respirer l'air frais et donner libre cours à l'imagination sous les nuages, pour ensuite créer un bricolage collectif

Mise en contexte : Du matin au soir, les frères Joe et Cody sont dans la nature, où ils font tout sauf s'ennuyer... Après tout, c'est le meilleur endroit pour jouer et s'inspirer !

Matériel :

- Papier construction
- Marqueurs
- Ciseaux
- Colle
- Boules de ouate
- Objets récoltés dans la nature (ex. brindilles, pommes de pin, feuilles, etc.)
- Pincettes à linge
- Longue ficelle

Durée approximative :

- Excursion : 45 à 60 minutes
- Bricolage : 45 minutes

Nombre : En groupe classe

Démarche :

1. Planifier une sortie de groupe dans un parc ou une autre destination en plein air.
2. Prendre le temps de s'allonger dans le gazon (ou dans la neige) pour observer les nuages.

APRÈS LA LECTURE

7

LA TÊTE DANS LES NUAGES... (SUITE)

3. Toujours en nature (si possible et si le temps le permet), s'asseoir en formant un grand cercle pour un partage d'observations. Quelques questions à poser aux élèves :
 - Qu'est-ce que tu as ressenti en t'allongeant ?
 - As-tu vu des formes ? Lesquelles ?
 - As-tu vu des animaux ou des humains ? Lesquels ?
 - As-tu vu des objets ? Lesquels ?
4. Avant de partir, faire une récolte de petits objets dans la nature. Les réserver dans un sac.
5. De retour en classe, créer le bricolage en suivant les étapes suivantes :
 - L'élève trace la silhouette de son nuage (animal, forme ou objet de son choix).
 - L'élève découpe son nuage.
 - À l'aide de la colle, l'élève orne son nuage avec la ouate, ou autre matériel décoratif fourni.
 - À l'aide de pinces à linge, l'enseignant.e aide les élèves à attacher leurs nuages à une ficelle, créant une longue guirlande. On peut y incorporer les objets trouvés en nature. Cette guirlande de nuages peut être suspendue dans « le ciel » de la classe, soit au plafond.



Niveau primaire

Albums illustrés

- *Dans tous les sens*, Sarah Migneron et Valérie Desrochers (**6 ans** et plus)
- Triptyque bilingue français-cri « Chansons du vent du Nord » : *Un renard sur la glace / Maageesees Maskwameek Kaapit*; *Les libellules cerfs-volants / Pimithaagansa*; *Le chant des caribous / Ateek Oonagamoon*, Tomson Highway, Brian Deines, John Rombough Julie Flett (**6 ans** et plus)
- *Les incroyables aventures de Marie Jeanne Maringouin*, Tomson Highway et Sue Todd (**8 ans** et plus)

Théâtre

- *Le roi Poubelle*, Eudes La Roche-Francoeur (**9 ans** et plus)
- *Maïta*, Esther Beauchemin (**10 ans** et plus)

Renseignements: info@prisedeparole.ca • 705-675-6491

SÉRIE « CHANSONS DU VENT DU NORD »

Rédaction: Katrine Deniset

Révision pédagogique: Pierre-Luc Bélanger

Révision du texte: Isabelle Kirouac Massicotte

Ce projet a pu être réalisé grâce au soutien
du Fonds du livre d'Ontario Créatif.

